

SMONTAGOMME

TYRE CHANGING MACHINE
DÉMONTE PNEUS
REIFENWECHSLER
DESMONTA-NEUMATICOS
ШИНОМОНТАЖНЫЙ СТАНОК

COLIBRI BL512

e versioni speciali

*and special versions - et versions spéciales - und Sonderausführungen
y versiones especiales - И МОДИФИКАЦИИ
IT - AS - ITAS*

COD.102731 Rev.0



РУССКИЙ

РЕКОМЕНДАЦИИ


Настоящая инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью станка. Необходимо тщательно изучить содержащиеся в ней рекомендации и инструкции, так как они предоставляют важную информацию, касающуюся безопасности эксплуатации и техобслуживания. Данная инструкция должна сохраняться для ее дальнейшего использования.

COLIVRI VL512 ЭТО АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДЕМОНТАЖНЫЙ СТАНОК ДЛЯ ШИН, РАЗРАБОТАННЫЙ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ В КАЧЕСТВЕ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ДЕМОНТАЖА И МОНТАЖА ШИН НА КОЛЕСАХ ЛЕГКОВЫХ МАШИН И МОТОЦИКЛОВ.

СТАНОК БЫЛ РАЗРАБОТАН ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ В РАБОЧИХ УСЛОВИЯХ, УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, И В СООТВЕТСТВИИ С УКАЗАНИЯМИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ.

Станок должен применяться для выполнения только тех операций, для которых он был специально разработан. Любое другое его применение должно считаться неправильным и не по назначению.

Изготовитель не может быть привлечен к ответственности за повреждения, вытекающие из неправильного или ошибочного применения, и использования не по назначению.

 Этот символ используется в настоящем руководстве в том случае, когда хотят обратить внимание обслуживающего персонала на особые риски связанные с эксплуатацией станка.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

РАЗМЕРЫ

Макс. высота 1740 мм.
Ширина 950 мм.
Макс. длина 760 мм.

ВЕС

Вес нетто 184 кг
Вес брутто 212 кг

ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ (2 скорости)

Мощность 0,75 лс
Фазы 3 ~
Питание 230-400В
Усилие разбортовочного устройства 2.500 кг

ШУМНОСТЬ 75 дБ

ПНЕВМАТИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ

Рабочее давление мин/макс 800-1200 кПа (8-12 бар)

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

COLIVRI VL512 предназначен для работы с колесами и дисками со следующими минимальными и максимальными размерами:

КОЛЕСА ЛЕГКОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ

	мин/макс.
Ширина колеса	3"-12"
Макс. диаметр колеса	1000мм
Диаметр диска (внутренняя блокировка)	12"-22"
Диаметр диска (внешняя блокировка)	10"-19"

КОЛЕСА МОТОЦИКЛЕТНЫЕ *

	мин/макс.
Ширина колеса	3"-10"
Макс. диаметр колеса	1000мм
Диаметр диска	15"-25"

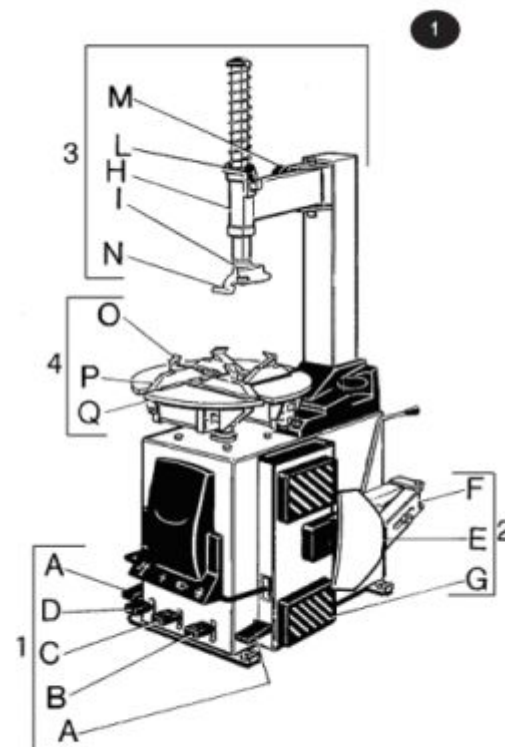
Для работы с мотоциклетными колесами необходимо установить устройство с мотоциклетными креплениями, поставляющимися по отдельному заказу (см. стр.11).

ДАнные ТАБЛИЧКИ

ДАнные СТАНКА УКАЗАНЫ НА СПЕЦИАЛЬНОЙ НЕСМывАЕМОЙ ЭТИКЕТКЕ РАСПОЛОЖЕННОЙ НА ЗАДНЕЙ СТОРОНЕ САМОГО СТАНКА.

В ней указаны технические данные, маркировка ЕС, год изготовления и заводской номер.

В запросах на техническое обслуживание необходимо всегда указывать заводской номер.



РУССКИЙ

ОПИСАНИЕ СТАНКА

с иллюстрацией составляющих частей, имеющих важное значение для работы станка

ПЕДАЛИ (рис.1) (1)

Педали управления станка:

- Педаль управления инвертором направления вращения (1-A), находится на обеих сторонах станка, служит для вращения самоцентрирующегося стола в необходимом направлении;
- Педаль разбортовки крышки (1-B) для приведения в действие рычага разбортовки крышки (2-F)
- Педаль управления открытия (1-C) для открытия зажимов самоцентрирующегося стола (4-P)
- Педаль управления закрытия (1-D) для закрытия зажимов самоцентрирующегося стола (4-P).

РАЗБОРТОВОЧНОЕ УСТРОЙСТВО (рис.1) (2)

Разбортовочное устройство - это приспособление для разбортовки крышки с диска, которое состоит из:

- разбортовочного рычага (2-F), приводимого в движение цилиндром с двойным эффектом;
- лопатки (2-E) для разбортовки шины;
- антибрызговых опор (2-G) для установки на них диска во время разбортовки.

БЛОК СТОЙКИ (рис.1) (3)

Блок стойки состоит из фиксированной стойки, на которую крепятся детали, необходимые для демонтажа крышки с диска (и монтажа), такие как:

- Подвижный откидной рычаг (3-H) для установки рабочей стойки;
- Маховичок (3M) для регулировки горизонтального положения рычага;
- Рукоятка блокировки (3-L) для регулировки вертикального положения штанги;
- Головка рабочей стойки (3-I) для снятия (и установки) крышки с диска при помощи рычага-отделителя (см. принадлежности).
Ходовой валик (3-N), оставленный в рычаг головки, позволяющий производить операции с крышкой, не повреждая диск и борт.

САМОЦЕНТРИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО (рис.1) (4)

Самоцентрирующее устройство - это устройство для блокировки и вращения диска. Он приводится в движение двумя пневматическими "самоцентрирующимися" цилиндрами и состоит из:

- 4 подвижных направляющих (4-P) с блокировочными стопорами (4-O) для внешней и внутренней блокировки диска;
- самоцентрирующегося стола (4-Q) для поворота диска в обоих направлениях без его разблокировки.

ОБОЗНАЧЕНИЯ

1) ПЕДАЛИ

- A: Педаль инвертора
- B: Педаль разбортовки
- C: Открывающая педаль
- D: Закрывающая педаль

2) РАЗБОРТОВОЧНОЕ УСТРОЙСТВО

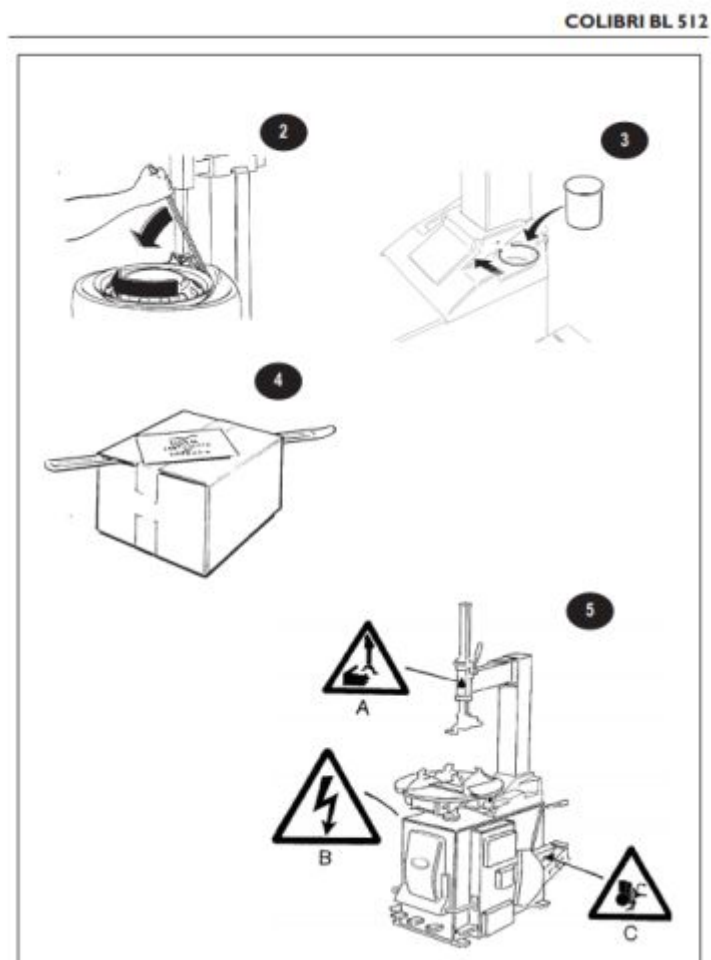
- E: Лопатка разбортовки
- F: Рычаг разбортовки
- G: Антибрызговые опоры

3) СТОЙКА

- H: Откидной рычаг
- I: Головка рабочей стойки
- L: Рукоятка вертикальной блокировки
- M: Регулируемый маховичок
- N: Ходовой валик

4) САМОЦЕНТРИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО

- O: Блокировочные стопора
- P: Подвижные направляющие
- Q: Самоцентрирующийся стол



РУССКИЙ

ПОСТАВЛЯЕМОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

МОНТИРОВКА (рис. 2)

Это инструмент, необходимый для поднятия борта шины и подведения его на рабочую головку во время операций по демонтажу (см. рис. 2 и инструкцию на стр.21 и 23).

Позволяет затем направлять "заправку" борта во время монтажа шины.

После установки станка монтировка должна находиться в специальной петле находящейся сбоку на разбортовочном устройстве.

КОЛЬЦО ДЛЯ БАНК (рис.3)

Служит для установки банки с монтажной смазкой, которую используют при монтаже шин. После установки станка кольцо должно быть прикреплено к стойке, как показано на рис.3. К нему прилагается также кисточка для смазки борта шины.

Коробка, в которой содержатся поставляемые принадлежности (рис. 4), находится в упаковке станка (см. инструкции по распаковке на стр.13).

⚠ Всегда уделять внимание ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫМ ЗНАКАМ в виде самоклеющихся этикеток, наклеенных на станок (рис.5).

В случае утери или износа одной или нескольких самоклеющихся этикеток, наклеенных на станок, *просьба заказать недостающие этикетки, указывая соответствующий номер кода, в службе "запасных частей" фирмы SICAM.*

(a) - этикетка "башмак" (код N 100982)

(b) - этикетка "напряжение" (код N 100789)

(c) - этикетка "разбортовочное устройство" (код N 100983)

РУССКИЙ

ОБОРУДОВАНИЕ, ПОСТАВЛЯЕМОЕ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ

ГРУППА ФИЛЬТРА FR + L (рис.6)

Состоит из Фильтра, который производит очистку воздуха от возможных загрязнений и излишней влажности. Редуктора давления для корректировки давления используемого сжатого воздуха и Смазочного прибора, который распыляет масло в пневматической системе.

ЗАЩИТНЫЕ НАКЛАДКИ ДЛЯ ДИСКОВ ИЗ ЛЕГКОГО СПЛАВА

Специальные защитные накладки служат для работы с дисками из легкого сплава:

- Защита направляющих для ступоров 19" (рис.7a) - 4 шт.
- Защита рычага головки рабочей стойки (рис.7b) - 1 шт.

НАСОСНЫЙ ПИСТОЛЕТ

По заказу прибор может быть снабжен пистолетом с манометром для накачивания шин. Рекомендуемое давление: 10 бар (1000кПа).

Насосный пистолет навешивается на специальный крючок на стойке станка (рис 8a). Прилагается также соединительный шланг с быстроразъемными соединениями (рис 8b) для подсоединения насосного пистолета к пневматической системе питания. Возможно заказать насосный пистолет с измерительной шкалой от 0,7 до 12 бар (рис 9). (Точность с допусками требуемыми Директивой ЕЭС 86/217).

Н.В. В целях безопасности оператора, производящего накачку шины на самоцентрирующем столе, станок снабжен клапаном ограничения рабочего давления, калиброванным на 3,5 бар и клапаном максимального давления калиброванным на 4 бар.

⚠ Накачивание шин - потенциально опасная операция!

Для накачивания шин на самоцентрирующем столе в условиях "максимальной безопасности" рекомендуется заказать, установить и использовать специальные РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ (см. рис.10 и стр.21-23)

УСТРОЙСТВО "КРЕПЛЕНИЯ 8" (4 шт.)

позволяет разборку покрышек малых размеров (например: покрышек тележек, садовых механизмов, транспортных средств для гольф-клубов и т.д. (рис. 11).

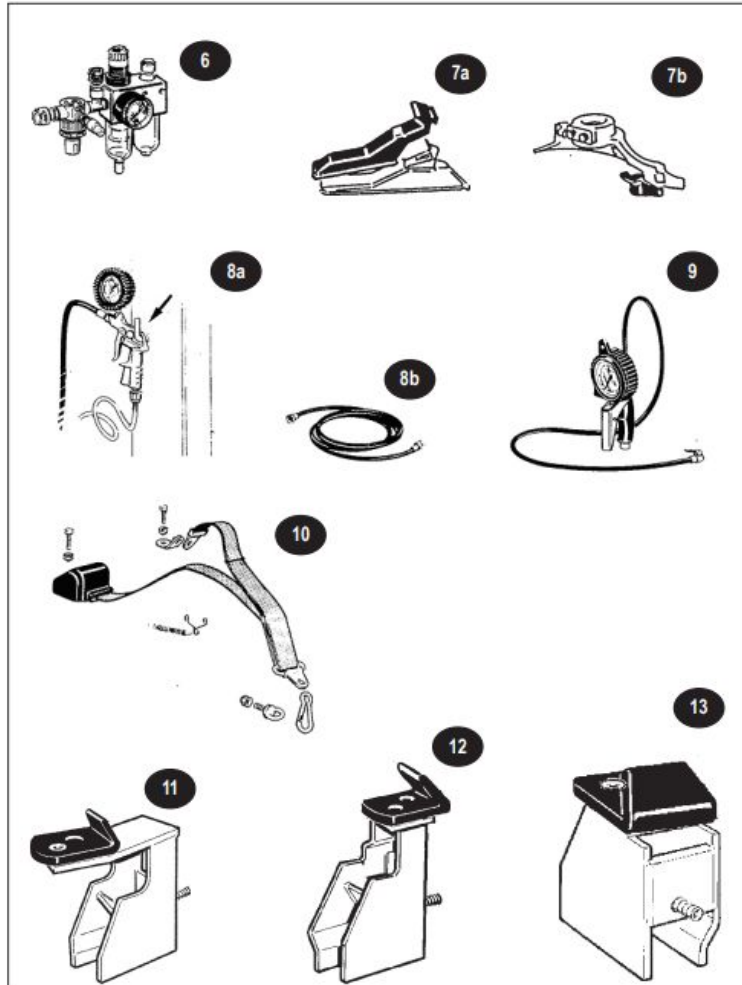
УСТРОЙСТВО "СПЕЦИАЛЬНЫЕ КРЕПЛЕНИЯ 17,5" (4 шт.)

необходимы для работы со специальными дисками 17,5" с внешним фланцем выступающим за край, диска (рис.12).

УСТРОЙСТВО "КРЕПЛЕНИЯ КОЛЕС МОТОЦИКЛА"

дает возможность монтировать и демонтировать колеса мотоцикла размером от 15" до 25" (рис. 13). Полиуретановое покрытие защищает диск от царапин. "Крепления колес мотоцикла" (комплект из 4 штук) легко устанавливаются: достаточно ввести их в направляющие стола и заблокировать при помощи специальных винтов.

COLIBRI BL 512



РУССКИЙ

РАСПАКОВКА

При получении упакованного станка необходимо снять бандажные полосы (будьте осторожны при их удалении), пломбы и картонную коробку (рис. 14). После распаковки необходимо убедиться в сохранности станка, визуально проверив отсутствие поврежденных частей. В случае сомнения не использовать станок и обратиться к квалифицированному персоналу или к продавцу.

⚠ Упаковка (полиэтиленовые пакеты, пенопластовый наполнитель, пленка, гвозди, скрепки, деревянные детали и т.д.) не должны находиться в пределах досягаемости детей, так как они являются источниками опасности. Поместить вышеуказанные материалы в соответствующее место сбора, если они загрязняют окружающую среду или не являются биоразлагающимися.

РАЗМЕЩЕНИЕ

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ:

1740 x 950 x 830

БЕЗОПАСНОЕ РАССТОЯНИЕ

Для безопасной и эргономичной эксплуатации станка рекомендуется размещать его на расстоянии не менее 500 мм от стен.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО АНКЕРОВКЕ

Станок оборудован специальными резиновыми пробками для амортизации вибрации.

⚠ Для накачивания покрышек на самоцентрирующемся столе необходимо прикрепить станок к полу.

Для этой операции использовать те же отверстия которые были предназначены для крепления станка к поддону. (рис 20в стр. 14)

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ УСТАНОВКА СТАНКА ВО ВЗРЫВООПАСНЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

РУССКИЙ

УСТАНОВКА

Операции по сборке и установке станка

COLIBRI BL 512

ДЕМОНТАЖ КРЫШКИ.

- Снять 4 винта на боковой крышке ключом 10мм (рис.16) и снять боковую крышку.

ПОДНЯТИЕ СТОЙКИ

- Использовать подъемный ремень длиной 1м, модель DR 50 - фактор безопасности 6:1. Обвести его вокруг поворотного рычага (рис.17а)
- Отвести рычаг разбортки, как на рис.17b(1), и поднять стойку с помощью тали (2).
- Поставить стойку на корпус.

ФИКСАЦИЯ СТОЙКИ

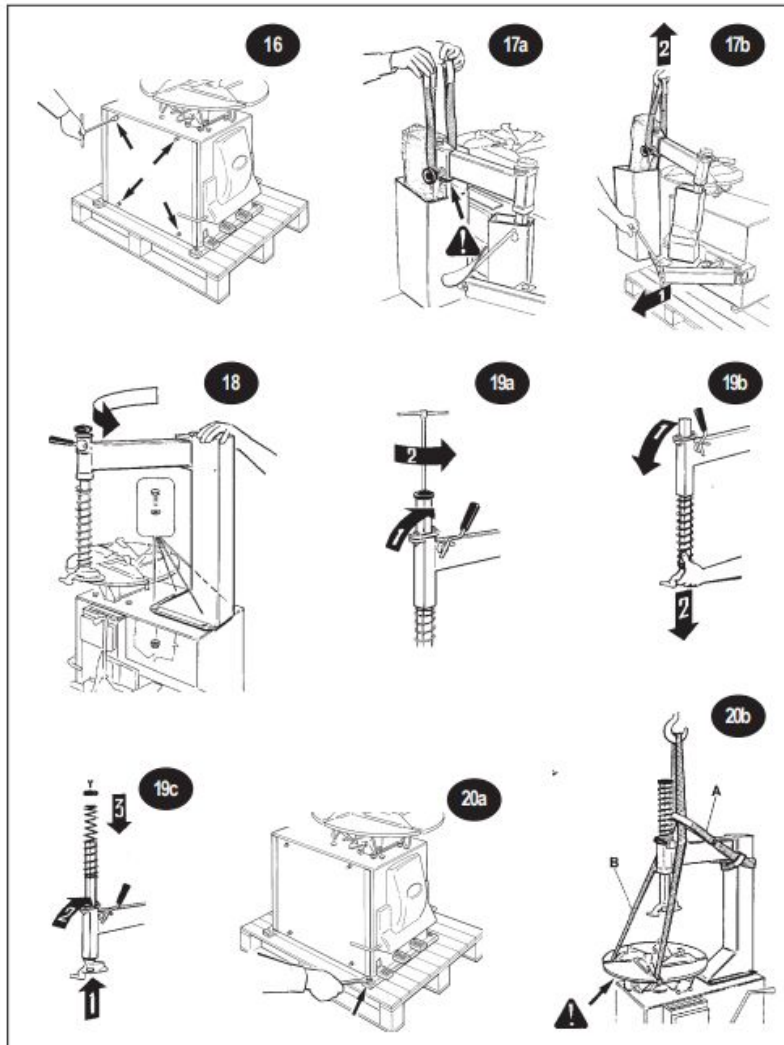
- Закрепить стойку на корпусе (рис.18) винтами из коробки с принадлежностями:
 - 4 гайки M10 шестигранные.
 - 4 винта ШГ М 10
 - 4 шайбы фасочные диам. 10
 - 4 шайбы разрезные диам. 10

УСТАНОВКА ПРУЖИНЫ ВЕРТИКАЛЬНОЙ ШТАНГИ

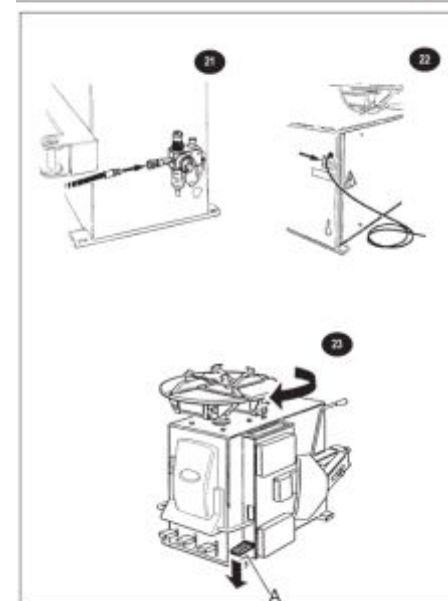
- Разблокировать вертикальную штангу и приподнять ее на 10см и снова закрепить, как на рис.19а (1) .
- Открутить колпачок, расположенный на конце штанги, ключом для внутренних шестигранных 6мм (рис.19а) (2) Внимание: разблокировать штангу, поддерживая ее снизу одной рукой (рис.19b) (1) и (2).
- Вытащить штангу. Снять пружину и снова вставить штангу (рис.19c) (1) в первоначальное отверстие, фиксируя ее (рис.19c) (2).
- Вставить пружину в верхнюю часть штанги (рис.19c) (3) и закрутить колпачок ключом для внутренних шестигранных 6мм.

УСТАНОВКА СТАНКА

- Поставить на место боковую крышку, закрутив 4 самонарезающих винта ШГМ6 с фланцем ключом 10мм (рис.20а).
- Открутить две гайки, которые крепят станок к поддону (рис.20а)
- Обвязать подъемным ремнем (а) (мод. DR250 длиной 1м) стойку и ремень (b) (мод. FA650 длин. 3м) (рис.20b).
- Провести ремень (b) в петли фланца (Внимание: работать осторожно, чтобы не повредить трубы литания цилиндров).
- Ввести ремень (b) в петлю ремня (a); приподнять станок талью (рис.20b)
- Снять поддон и установить станок.



COLIBRI BL 512



РУССКИЙ

УСТАНОВКА

Операции по подключению - проверка работы

ПНЕВМАТИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Подсоединить пистолет накачки шин к соединительной муфте, расположенной с левой стороны от блока фильтра воздуха (рис. 21) (1).
- Подсоединить воздухозаборник сжатого воздуха к соединительной муфте, расположенной между смазочным устройством и блоком фильтра воздуха (рис. 21) (2).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

⚠ ЛЮБЫЕ РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ, ДАЖЕ САМЫЕ НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ, ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ!

- Проверить соответствие напряжения линии напряжению, указанному на табличке станка (согласно рис.22).
- Подключить питающий кабель к вилке, соответствующей европейским нормам или нормам страны назначения станка. Вилка должна быть обязательно оборудована контактом заземления.
- Проверить надежность заземления.
- Станок должен быть подключен к сети при помощи рубильника, соответствующего европейским нормам, с размыканием контактов не менее, чем на 3 мм.

ЗАВОД-ИЗГОТОВИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В СЛУЧАЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ДАННЫХ ПРЕДПИСАНИЙ.

ПРОВЕРКА РАБОТЫ (см. рис. 23):

- Для правильной работы станка очень важно, чтобы нажатием вниз педали инвертора (А) соответствовало движение по часовой стрелке самоцентрирующегося стола.

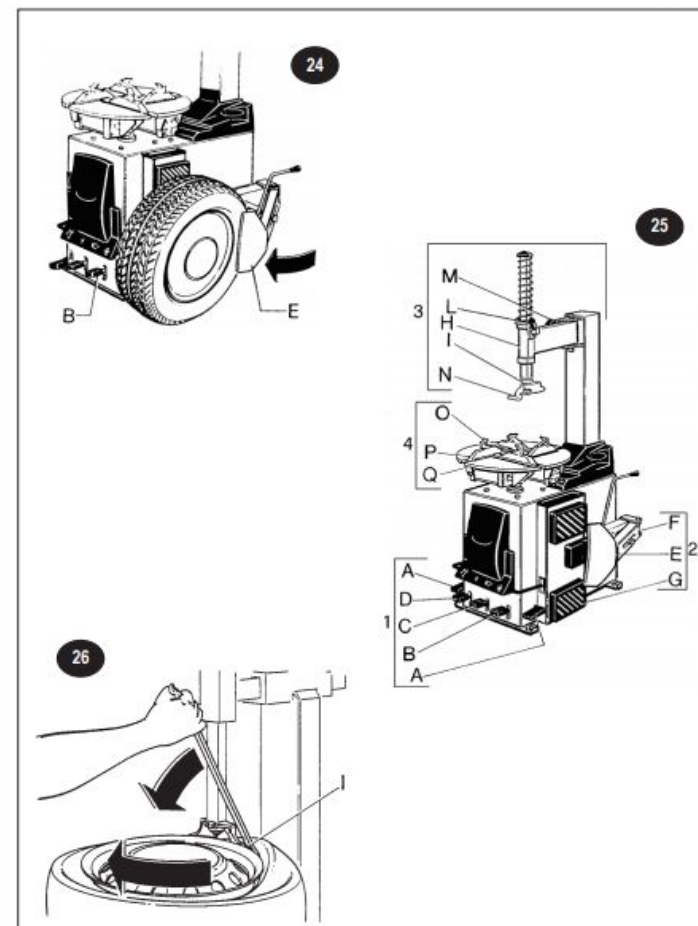
РУССКИЙ

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И ВОЗМОЖНЫЕ СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

неисправности	причины	возможные способы устранения
Самоцентрирующее устройство не вращается ни в одном направлении	1. Силовая вилка не подключена к сети 2. Неправильное подключение вилки 3. Несоответствующее напряжение	1. Проверить правильности ввода вилки в розетку и ее подключение
При нажатии вниз педали инвертора А стол вращается против часовой стрелки	1. Не соблюдена полярность	1. Поменять местами 2 фазы в питающей вилке.
Самоцентрирующее устройство вращается с недостаточной силой	1. Неправильное напряжение сети 2. Ремень не натянут	1. Убедиться, что значение сетевого напряжения соответствует значению, указанному на заводской табличке 2. Отрегулировать натяжение
Самоцентрирующее устройство не блокирует колесо надлежащим образом	1. Не подключена пневматическая сеть к станку 2. Недостаточное давление пневматической сети 3. Редуктор давления закрыт или плохо отрегулирован (для модификаций с данным устройством).	1. Подключить пневматическую сеть 2. Отрегулировать надлежащим способом давление пневматической сети 3. Открыть или отрегулировать должным образом редуктор давления
Разбортовочное устройство не развивает достаточное усилие для разбортовки колеса	1. Не подключена пневматическая сеть 2. Недостаточное давление пневматической сети 3. Редуктор давления закрыт или плохо отрегулирован (для модификаций с данным устройством).	1. Подключить пневматическую сеть 2. Отрегулировать надлежащим способом давление сети 3. Открыть или отрегулировать должным образом редуктор давления

⚠ Другие возможные неисправности имеют в основном технический характер и должны проверяться и при возможности устраняться высококвалифицированным техническим персоналом.

COLIBRI BL 512



РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- Спустить полностью колесо;
- Для устранения возможного риска снять балансировочные грузики колеса.

РАЗБОРКА (рис.24)

- Поставить колесо на пол, рядом с разборочным устройством. Подвести лопатку (Е) к борту и нажать педаль привода устройства (В). Операция должна выполняться в нескольких точках колеса до тех пор, пока борт не освободится полностью.
- Повторить операций на противоположной стороне колеса.

⚠ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ РЫЧАГА РАЗБОРКИ НЕОБХОДИМО БЫТЬ ВНИМАТЕЛЬНЫМИ, ЧТОБЫ РУКИ НЕ ПОПАЛИ МЕЖДУ РАЗБОРЩИКОМ И ШИННОЙ!

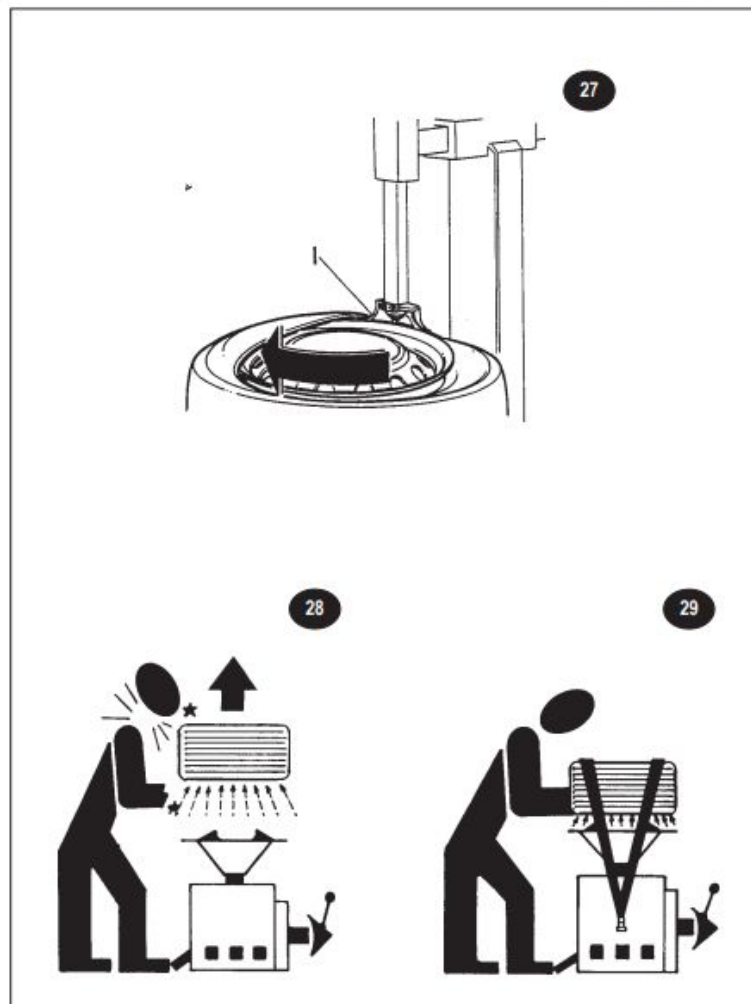
ДЕМОНТАЖ (рис.25)

- Опустить блокировочный рычаг (L) для разблокировки вертикальной штанги.
- Нажать педаль открывания (С) для подготовки зажимов (О) для внешней блокировки диска (в случае внутренней блокировки данная операция не должна выполняться).
- Положить колесо на самоцентрирующий стол, слегка надавив на диск. Нажать педаль управления закрытия (D) для блокировки.
- Смазать борт монтажной пастой, используя специальную кисточку (смотри коробку с принадлежностями).
- Подвести головку рабочей стойки (I) к диску и коснуться валиком (N) поверхности борта шины.
- при поднятии рукоятки (L) рабочая головка отступает по вертикали на определенное расстояние и откидной рычаг блокируется;
- действуя на маховичок (M) производят регулировку расстояния рычага отделителя (оптимальное расстояние 3мм).
- При помощи специальной монтировки поднять борт (рис. 26) и надеть его на рычаг-отделитель рабочей головки (I).
- Вращать стол, нажав педаль (А), до полного отделения борта шины от диска.

⚠ Действовать осторожно, избегая попадание пальцев между шиной и ободом во время вращения стола.

- Отвести в сторону рычаг (N) и вытащить воздушную камеру.
- Повторить те же операции для освобождения второго борта шины.

COLIBRI BL 512



РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОПЕРАЦИИ ПО МОНТАЖУ (см. рис.27 и рис. 25)

- Смазать борт шины и положить ее на диск;
- Привести головку рабочей стойки в рабочее положение;
- Установить борт шины на край головки (I) и под рычаг отделитель (рис. 27);
- Нажатием педали (А) привести во вращение самоцентрирующийся стол, обращая внимание на то, чтобы борт покрышки вошел в центральный паз диска, предотвращая таким образом повреждение борта.
- (для облегчения данной операции рекомендуем нажимать руками на шину).
- Отодвинуть рычаг (для освобождения рабочей зоны)
- Установить диск с отверстием для клапана камеры под углом 90 градусов по отношению к рабочей стойке, после чего ввести воздушную камеру.
- Повторить начальные операции (смотри выше) для введения второго борта шины. В случае, если борт не соскальзывает с головки рабочего стойки необходимо "поднять" (переместить вверх) педаль инвертора (А), обеспечить этим вращение самоцентрирующегося стола против часовой стрелки.
- Отвести рычаг, нажать открывающую педаль (С) для разблокировки диска.

ОПЕРАЦИИ ПО НАКАЧИВАНИЮ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Операция по накачиванию является потенциально опасной. (см. рис. 28-29)
Оператор должен принять все необходимые меры для обеспечения УСЛОВИЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ НАКАЧИВАНИЯ

Для защиты оператора от опасности, возникающей во время накачивания шины на самоцентрирующемся столе, станок оборудован **ограничительным клапаном рабочего давления**, калиброванным на 3,5 бар и **клапаном максимального давления**, калиброванным на 4 бар.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Для накачивания шины на самоцентрирующемся столе в условиях **ПОЛНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ** рекомендуем запросить, установить и использовать специальными **РЕМНЯМИ БЕЗОПАСНОСТИ** (см. рис. 10 на стр. 10 и стр. 27 и 29)